

VACUNA CONTRA FIEBRE AMARILLA

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Qué es la fiebre amarilla?

La fiebre amarilla es una enfermedad seria causada por el virus de la fiebre amarilla. Se pasa mediante la picadura de un mosquito infectado y **no** se puede pasar directamente de una persona a otra. Se encuentra en ciertas partes de África y de Sudamérica.

La fiebre amarilla puede causar:

- fiebre y una enfermedad similar a la influenza (gripe)
- ictericia (piel u ojos amarillos)
- fallo del hígado, riñón, sistema respiratorio y de otros órganos
- vomitar sangre
- la muerte

Las personas con fiebre amarilla por lo general tienen que ser hospitalizadas.

2 ¿Cómo puedo prevenir la fiebre amarilla?

La vacuna contra la fiebre amarilla

La vacuna contra la fiebre amarilla puede prevenir la fiebre amarilla.

La vacuna contra la fiebre amarilla sólo se da en centros de vacunación aprobados.

Después de recibir la vacuna le deben dar un **Certificado Internacional de Vacunación** (tarjeta amarilla) validado por el centro de vacunación. Este certificado pasa a ser válido 10 días después de la vacunación y dura 10 años. Necesitará esta tarjeta como prueba de vacunación para entrar a ciertos países. Consulte con su departamento de salud o visite el sitio web del CDC de información sobre viajes, en: www.cdc.gov/travel para saber los requisitos de viaje a diferentes países o para encontrar el centro de vacunación aprobado más cercano.

Asegúrese de hablar sobre su itinerario de viaje con su médico o enfermera antes de que lo vacunen contra la fiebre amarilla.

Otras medidas preventivas

Como en el caso de todas las enfermedades transmitidas por mosquitos, se recomienda también tener precauciones y usar repelente de insectos para prevenir la exposición al virus de la fiebre amarilla. Estas precauciones incluyen permanecer en lugares protegidos por mosquiteros, usar ropa que cubra casi

todo el cuerpo y usar un repelente de insectos efectivo, (tal como uno que contenga el hasta 50% de N,N-dietil-meta-toluamida [DEET]) en la piel o en la ropa.

3 ¿Quiénes deben vacunarse contra la fiebre amarilla?

- Las personas de 9 meses de edad o mayores que viajen a, o viven en, un país que requiera que ciertos viajeros se vacunen contra la fiebre amarilla. *Consulte a su proveedor de salud.*
- Las personas de 9 meses de edad o mayores que viajen a un país que **no** requiera vacunación contra la fiebre amarilla pero que está ubicado en una zona donde se sabe que existe el riesgo de la fiebre amarilla. *Consulte a su proveedor de salud.*

En los siguientes sitios web hay información disponible sobre zonas infectadas conocidas o con posibilidad de estarlo: Organización Mundial de la Salud (www.who.int), la Organización Panamericana de la Salud (www.paho.org), y el CDC (www.cdc.gov/travel).

Si sigue viviendo en, o viajando a, lugares en los que la fiebre amarilla es endémica, debe recibir una dosis de refuerzo de la vacuna contra la fiebre amarilla después de 10 años.

La vacuna contra la fiebre amarilla se puede dar al mismo tiempo que la mayoría de las demás vacunas.

4 ¿Quiénes NO deben vacunarse contra la fiebre amarilla?

- Las personas que alguna vez tuvieron una reacción alérgica, que puso en peligro su vida, a huevos, pollo, gelatina o a una vacuna anterior contra la fiebre amarilla.
- Los bebés menores de 9 meses de edad. En el caso de bebés de 6 a 8 meses de edad que no puedan evitar viajar a una zona de fiebre amarilla, hable con su médico sobre la vacunación. En ninguna circunstancia se debe vacunar a los bebés menores de 6 meses de edad.
- Las mujeres embarazadas y las madres que estén amamantando deben evitar o aplazar el viaje a zonas de fiebre amarilla. Si el viaje es inevitable, hable con su médico sobre la vacunación.

- Consulte a su médico antes de vacunarse contra la fiebre amarilla si:
 - Ha tenido en el pasado alergia a los huevos, el pollo o la gelatina.
 - Tiene VIH/SIDA o alguna otra enfermedad que afecte el sistema inmunológico.
 - Ha estado bajo tratamiento por 2 semanas o más con medicamentos que afectan el sistema inmunológico, tales como esteroides.
 - Tiene algún tipo de cáncer.
 - Le están haciendo tratamiento contra el cáncer con rayos X o con medicamentos.
 - Le sacaron la glándula timo o ha tenido problemas con el timo, tales como miastenia gravis, el síndrome de DiGeorge o timoma.

Si tiene 65 años de edad o más, hable con su médico sobre los riesgos y beneficios de la vacunación, comparados con su riesgo de exposición al virus de la fiebre amarilla en el lugar al que viajará.

Si por algún motivo médico no se puede vacunar y el lugar al que viajará requiere prueba de vacunación contra la fiebre amarilla, su médico le puede dar una carta de exención. Si tiene en mente usar una carta de exención, también debe obtener asesoramiento específico de la embajada del país o de los países a los que piense visitar.

Si no se puede vacunar, hable con su médico sobre otras maneras de prevenir la fiebre amarilla.

5

¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la fiebre amarilla?

Como cualquier otro medicamento, una vacuna puede causar problemas serios, tales como graves reacciones alérgicas. El riesgo de que una vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño.

Es menos probable que ocurra una reacción después de una dosis de refuerzo de vacuna contra la fiebre amarilla que después de la primera dosis.

Problemas leves:

- dolor, enrojecimiento o hinchazón en el lugar de la vacuna
- fiebre
- dolores

Si ocurren estos problemas, por lo general empiezan poco después de vacunarse y duran entre 5 y 10 días. En los estudios, ocurrieron en hasta el 25% de las personas que se vacunaron.

Problemas graves (basados en información pasiva sobre ellos):

- Reacción alérgica que pone en peligro la vida (aproximadamente 1 informe por 131,000 dosis).
- Reacciones graves del sistema nervioso (aproximadamente 1 informe por 150,000 a 250,000 dosis).

DCH-1186S AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

- Enfermedades graves que ponen en peligro la vida con fallo de sistemas de órganos importantes (aproximadamente 1 informe por 200,000 a 300,000 dosis, ó 1 informe por 40,000 a 50,000 dosis en personas de 60 años de edad y mayores). Más de la mitad de las personas que tienen estos efectos secundarios mueren.

6

¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Fíjese si hay algo anormal, como fiebre elevada, cambios de conducta o síntomas como los de la influenza (gripe), que ocurre entre 1 y 30 días después de la vacunación. Los signos de una reacción alérgica pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, urticaria, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos que ocurren entre pocos minutos a varias horas después de vacunarse.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** al médico o lleve a la persona inmediatamente al médico.
- **Dígale** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo fue dada la vacuna.
- **Pida** en la clínica donde lo vacunaron que guarden la vacuna sobrante y el frasco de la vacuna, y que escriban el número de lote.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS). O, usted mismo puede presentar este informe en el sitio web del VAERS, www.vaers.org, o llamando al 1-800-822-7967. *VAERS no proporciona asesoramiento médico.*

7

¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar la hoja de instrucción que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información. 1-888-767-4687
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Visite el sitio web de Salud de Viajeros del CDC en www.cdc.gov/travel/diseases/yellowfever.htm o en otros sitios web del CDC en: www.cdc.gov/ncidod/dybid/yellowfever/ www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/00031094.htm



U.S. Department of Health & Human Services
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Yellow Fever-Spanish (11/9/04) Vaccine Information Statement
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
www.transcend.net

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.